

# ROZMAITOŚCI.

W Sobotę

N<sup>ro</sup>. 93.

17. Sierpnia 1822.

## Avignon i Vaucluse.

(*Ciąg dalszy.*)

Podobnie Tebóm musiał i Avignon być ostu bramach. Opasany wysokim murem, co 30 — 40 kroków wieżami z bramą obecnie zamurowaną opatrzonym. Ogół stawia obraz okazały. Tu, a dawniey w Coutravel, które także w Papieżskim leżało Państwie, widziałem piérwszy raz kształtne, śmiało wzniesione wieże z małemi łukami tak, iak to we włoskich gruzach widywać mi się zdarzało.

Dla korzystania z pogodney chwili, puściłem się wieczorem do Lisle, 4. mile od Avignon, z kąd iuż tylko mila do Vaucluse. Jeżeli w Lisle urządzony podróżny znajdzie spoczynek i wygodę w wspaniałym Hotelu; »*Petrarque et Laure*« to też za to w Vaucluse nie ma gdzie i przenocować. Droga idzie najpiérwéy równiną, potem pasmem niskich pagórków w rozległą dolinę, na której Lisle leży; tędy pynie Sorgue ze swego źródła na skalistey górze, co z iedney strony dolinę zasłania. Tegoż dnia właśnie zaczęło się winobranie; wieczorem ze wszech stron ciągnął lud obciążony winogronami ku domóm. Wiadomo ci, iak bardzo wazsze grona Neckaru zawsze cenifem, ale sa one względnie tutejszych daleko pośledniejsze.

Pod Chateaufneuf spotkałem gromadę chłopiąt, z których każdy miał na plecach ogromne grono, tak właśnie

iak owi dway z obiecany ziemi wracający posłowie; pędzili oni kilka osłów w obciążonych winogronami. Chłopaki te tak obficie uraczali się słodkim swoim ciężarem, iż w niezwyčajną wpadli wesołość. — Nie daleko stał człowiek pod starą kaplicą w cieniu wysokich lip będącą, przy ogromney kupie najsłodszych czerwonych i białych winogron. Tu krzyżowała się droga, mnóstwo przeto widziałem idących, co pod kaplicą pomodliw szy się, niosąc i pożywając grona do domów śpieszyli. Odkąd bawię w tych okolicach, piérwszy raz w tém miejscu pozdrawiali mnie włościanie; ich *Adesia*, brzmi wprawdzie wdzięcznie, atoli lepiéy mi się podobają owe: »*Gogrüss ech wohl*« w Kantonach Szwajcaryi. Poczciwa staruszka koło drzwi swéy chatki w cieniu winnych liści całą chatę pokrywających siedząca, proszona odemnie oszklankę wody, zawołała natychmiast: »*la picciota*« (malutka) i kazała mi przynieść świeżey zdroiowey wody, potem namysłiwszy się nieco: »*nun poc de vin.*« Maiąc iak wiesz, dar szybkiego połączania w ogół pojedynczych przedmiotów, zrobiłem na miejscu taki rysunek: Picciote z dzbankiem, oslicę winogronami obfadowaną uwiązaną u drzwi, psa z dzieckiem igrającego, kury, gołębie i latorośl winną w górę spinającą się z buynemi gronami.

Domki wieśniaków w powszechności nie szpetne, kształt dachów i ozdoby gzymsów często piękne; tu zaś, gdzie u nas śień (*Ohren*), jest kuchnia razem

)

z izbą mieszkalną. Domki zaś nie obsadzone drzewem, albo po wązkich brudnych ulicach stojące, mają czestokroć smętną postać. Z białego kamienia, który prędko powietrze czerni stawiane, i z malutkimi okienkami. — Lecz za to pojedyncze niezliczone chatki, są nie rzadko tak bardzo zastłonięte winną macicą, figami i podobnemi krzewy, iż tylko drzewi onych i kominy różnicować można. Już też i słońce nachylaając się ku zachodowi, swemi fioletowo-złocistemi promieniami zaczęło oświetać, a w okolicznych wsiach wzywały dzwony do anielskiego pozdrowienia (*Ave Maria*).

W Oberzy de Laure et Petrarque zastałem nie mało figur, które mnie wielce ubawiały. Między innemi, barczystego anglika, z lubą małżonką bez miary piącego w różowym humorze. — Ale ale! czytaj też książkę pewnego xieżda Costaing de Puisignan: *La muse de Petrarque etc. etc. ou Laure de Beaux, sa solitude etc. etc.* Ten książd wielki czciciel Petrarki, mianowicie łacińskich tegoż poezyi, bezowocną przedsięwziął pracę, zmienić Petrarki: *Amour*, w *Sincire estime et amitie respectueuse*; dowodzi ón następnie bardzo dobitnie, historycznie nawet i śpiewy samego Petrarki, że Laura nie była Margrabiną de Sade, ale tylko Laurą de Beaux rodu Orange; że na łonie swęj rodziny ieszcze panienką w Vaucluse mieszkała, a w Galas, gdzie żyć przestała, pochowana. Nie wiem, czyli ta książka w roku 1819. wydana, iuż i u nas znana. Dla mnie w Hotelu de Laure et Petrarque, gdzie przy obiedzie nieiako miejsce deseru zajmuję, była nader pożądana. Czyliby też nie czas iuż i nie lepięć było przyjacielu, abyśmy się z téj strony uspokoili: czy, iak i kogo Petrarka kochał? a raczēy poili sfoicyz poezyi tego nieśmiertelnego wieszczal!

Od Lisle ciągną się winnice aż ku górom Saumane; zbliżając się ku tymże, okolice coraz nieurodzajniejsze, nakoniec prócz pojedynczych krzewów na

skalistych urwiskach, nic więcēy nie widać. Na szczytach gór wznoszą się dwa zamki Lagnes i Saumane, oba należały niegdys domowi Orange i Beaux d'Orange razem z Vaucluse. Gdy nakoniec stanąwszy upodnóża góry, lekasz się przykrych skalistych bezdrożów, niespodzianie obiawia się droga w wązkim wąwozie, z którego przeźroczysta Sorque wypływa. Ztąd wstęp na dolinę Vaucluse. Nayprzyjemniēy zadawalnia podróżnego nagłe przeyscie z dzikich okolic w chłódek cienia morwowych, topolowych i olchowych drzew brzeg rzeki pokrywających. Nad temi wznoszą się znowu nagie skały; po prawēy tylko widać pięknie zielenięjący się pagórek, pod którym w cieniu rozłożystych drzew młyn stoi; w miejscu, gdzie rzeka bieg swój zwraca i gdzie się równina Galas wywiia, stał dóm, w którym Laura z rodzicami i rodzeństwem w klasztorney samotności żyła: prawdopodobna iest, że ią Petrarka w tém miejscu piérwszy raz widział, a to pewna, że: *«chiara fresche e dolce aqua (czysta świeża woda)»* w iego pieniach o Vaucluse, nie samą tylko formalnością. Nigdzie bowiem, nawet ani w Szwaycaryi tak zimnēy, osobliwie zaś tak czystēy wody nie widziałem. Tak ona czystą iest, że ledwie rozeznac mógł, gdzie rośliny pod wodą wzrastały, a gdzie wyschły, wielokrotnie nawet musiałem się dotykaniem rąk przekonywać. Jakoż Petrarka mówi: *«du indi in qua mi piace, quest' erba si ch'altrove non ho puce!»*

Tego ią tylko poić nie mógłem; zkad się wzięły: *«biet rami i piogia di fior»*; albowiem oprócz nie wiele winogron i akacyi żadnych nie wiazałem krzewów kwiat rodzących. W ów czas musiała tu byđ inna rzeczy postać. Nie upiękniay, wcześnie upominam, w swēy wyobraźni okolicy téj pomarańczami i cytrynami, gdyż ich nigdy nie miała; ani też oniēy najmnieyszēy w Petrarce nie ma wzmianki.



Na wzgórk, pod którym właśnie się znajduję, drugi raz Petrarka swoje Laurę widział, a pierwszy raz, do płaszącący po lesie i śpięwającący z siostrami, przemówił, iak to sam w swoich łaćńskich więrszach namienia. Ten wzgórek, z którego rozległego i przyjemnego używał widoku, na nurty rzék Sorgue, Durance i Rhodanu, co obszerną przetrzynaią równinę, i na wieże Avignonu, był iego nayulubieńszém mieyscem, iego, iak sam mianuie, Parnassem; wieśniacy tuteysi zowią go: Baudelon — w mieyscu wyniosłych dębów, teraz krzakami tylko zarósł. Wzdłuż rzeki idzie droga blisko 1/4 mili, skalistym wąwozem, i dopiero minąwszy skałę, ukazuje się wązka zielona dolina Vaucluse, otoczona zewsząd wysokimi, niedostępnymi skałami i urwiskami, na których tu i ówdzie oliwne drzewka rosną. Na skale za tą doliną, są ieszcze gruzy pałacu Biskupa Barailon, przyiaciela Petrarki. U podnóża téy skały domów kilkanaście składa wieś Vaucluse. Sorgue dzieli się tu, pominający skałę, z której wytryska, na wiele odnóg, itworzy wysepki naypiękniejszą zielonością ozdobne. Olchy, topole, czasem téż i figowe drzewa zacieraią iéy brzegi. W kierunku biegu wody, około wsi i skały owéy, na której gruzy biskupiego pałacu, idzie droga do wązkiego wąwozu, gdzie postąpiwszy kilkaset kroków, wfaćciwe źródło Sorgue. Źródło to, gdy woda przybywa, ma być nader okazałe, teraz zaś nic nie iest, iak tylko pospolitą naturalną krynicą w wklęstości wy-

sokięy pionowéy skały. Nie znać wytryskiwania wody, stoi zupełnie cicha, lecz do zadziwienia głęboka i przezroczysta. Wrzucony ciężki kamień, dopiero w 5 — 6 sekundach spada na dno. Na wiosnę wznosi się woda na 20 niemal stóp i wytryska wgóre. W tych czasach przybywania, ukształciła po iednęy stronie — po drugiey bowiem pionowa skała — pewny rodzaj wodospadu, z brył mchem porosłych skał, koło których do krynicy się zstępuie. Przybyła woda wylęwając, spływa po ułomkach skalistych, teraz zaś i przez większą część roku ze wszystkich stron skały sączy się w przezroczystych strumykach do krynicy, i to to iest wprawdzie nayistotniejszą pięknoscią tego dzieła natury. Taka tu obfitość wody, że o 20 blisko kroków od wodospadu (Katarakty), tam gdzie się wszystkie strumyki łączą, rzeka trzyma do 40tu stóp szerokości, a do 15tu głębokości. Biała piana przezroczytéy wody, która w kilkudziesiąt mieyscach z czarnéy skały, albo z gęstego zarośla fig, powoiu i kwiatów wypływa, a następnie w czystą iak kryształ rzekę połączone, pod cieniem olchów, fig i morwów, przez wieś i dolinę wąwozem, między pionowemi niebotycznymi skałami, z kąd nagle na zielonéy stae się równinie, nurty swoje toczy, — czyni widok niewymownie piękny i zajmujący. Doday ieszcze naywyborniejsze figi, na których tu pierwszy raz prosto ie z drzewazrywając, użyłem.

(Dokończenie nastąpi.)

## Proces kryminalny Fonka, kupca w Kolonii.

(Ciąg dalszy.)

Z podań i obwinień dotyczących się osobieć Pana de Sandt, są ieszcze następujące godne wspomnienia:

Hammacher napisał na drzwiach swojego więzienia, „że go P. Sandt nieszczęśliwym uczynił,

napisał to, zdaie się, w chwili przepęfnionego uczucia, przyczém, iak wnosic można z danego już wprzódy równiebrzmiącego oświadczenia, nie mógł mieć oczęwiście żadnego celu wprowadzenia iakieys nowosci. Słowa te dozorca więzienia późniey dopiero odkrył. Nie zasadzamy na tém nic ważnego, lecz przytaczamy tylko iako sprzeczność, która odbiera mocy podobnym oświadczeniom wcześniejszym przeciwko Fonkowi przez niego uczynionym. Podobnież oświadczył się był Hammacher pierwey, nim

